

# Memorial

des

# MEMORIAL

DU

## Großherzogthums Luxemburg.

## GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Samstag, 30. December 1876.

N<sup>o</sup> 82.

SAMEDI, 30 DÉCEMBRE 1876.

### Bekanntmachung. — Abgeordneten-Kammer.

Die Büreaux des Wahlcollegiums des Cantons Clerf für die am 6. Januar 1877 vorzunehmende Wahl zur Ersetzung des verstorbenen Herrn Urbin, Mitglied der Kammer der Abgeordneten, sind gebildet, wie folgt:

I. Section oder Hauptsection. — H. A. Conzemius, Friedensrichter des Cantons Clerf, Präsident; J. Meyer, Schöffe, und J. Schwartz, Gemeinderathsmitglied zu Clerf, Scrutatoren; J. Colling und J. Ensch, Gemeinderathsmitglieder zu Clerf, stellvertretende Scrutatoren.

II. Section. — H. N. Bertemes, 1. Ergänzungsrichter am Friedensgericht zu Clerf, Präsident; B. Simonis, Bürgermeister zu Asselborn und M. Thines, Schöffe zu Binsfeld, Scrutatoren; G. Schmitz-Rutgen, Bürgermeister zu Weiler, und J. Neuman, Schöffe zu Asselborn, stellvertretende Scrutatoren.

Luxemburg den 30. December 1876.

Für den Staatsminister, Präsidenten der Regierung:

Der General-Director des Innern,  
N. SALENTINY.

### Bekanntmachung. — Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt in Gemäßheit des Gesetzes vom 17. December 1853,

1. eine links an der Straße von Usselingen nach

### Avis. — Chambre des députés.

Les bureaux du collège électoral du canton de Clervaux pour l'élection à laquelle il doit être procédé le 6 janvier prochain, en remplacement de M. Urbin, membre de la Chambre des députés, décédé, sont composés comme suit:

1<sup>re</sup> section ou section principale. — MM. A. Conzemius, juge de paix du canton de Clervaux, président; Jos. Meyer, échevin, et J. Schwartz, conseiller communal à Clervaux, scrutateurs; J. Colling et Jacques Ensch, conseillers communaux à Clervaux, scrutateurs suppléants.

2<sup>e</sup> section. — MM. N. Bertemes, 1<sup>er</sup> suppléant de la justice de paix à Clervaux, président; V. Simonis, bourgmestre à Asselborn, et M. Thines, échevin à Binsfeld, scrutateurs; G. Schmitz-Rutgen, bourgmestre à Weiler, et Jos. Neuman, échevin à Asselborn, scrutateurs-suppléants.

Luxembourg, le 30 décembre 1876.

Pour le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement:

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.

### Avis. — Domaines.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853,

1<sup>o</sup> une parcelle domaniale (pré), située à gauche

Oberpallen, Bann Beckerich, Ort genannt „um Weyerchen“, zwischen den Hektometersteinen 90 und 100 gelegene, 1 Are 86 Centiares große Domanial-Parzelle (Wiese);

2. eine 74 Centiares große, links an der von Luxemburg nach Trier durch Neudorf führenden Straße, und zwischen dieser Straße, dem Garten des Hub. Grethen und dem vormaligen Wege von Neudorf gelegene Domanialparzelle (Garten) zu verkaufen.

Luxemburg den 29. December 1876.

Der General-Director der Finanzen,  
W. v. R ö b e.

de la route d'Useldange à Oberpallen, territoire de Beckerich, lieu dit «um Weyerchen», entre les bornes hect. N<sup>os</sup> 90 et 100, mesurant 1 are 86 centiares;

2<sup>o</sup> une parcelle domaniale (jardin), d'une contenance de 74 centiares, située à gauche de la route de Luxembourg vers Trèves par le Neudorf, entre la route, le jardin de Hubert Grethen et l'ancien chemin du Neudorf.

Luxembourg, le 29 décembre 1876

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Verabfolgung der auf das Jahr 1876 bewilligten Subside zu Wegebauarbeiten.**

Verschiedene Gemeindeverwaltungen haben bereits die Verabfolgung der ihren Gemeinden durch meinen Beschluß vom 29. September letzten aufs Dienstjahr 1876 zu Wegebauarbeiten bewilligten Subside nachgesucht, ohne jedoch diesen Gesuchen den Nachweis beizufügen, wodurch die Verwendung der auszahlenden Subside zum Zwecke, für welchen sie bewilligt worden, constatirt wird.

Ich glaube deshalb denselben in Erinnerung bringen zu müssen, daß laut Art. 2 meines vorerwähnten Beschlusses vom 29. September 1876 (Memorial S. 589), die Zahlungsanweisungen den Gemeindeverwaltungen erst auf ihr desfallsiges Gesuch und nach Eingabe einer Bescheinigung der betreffenden Wegebaubeamten, wodurch letztere unter eigener Verantwortlichkeit bezeugen, daß die subsidirten Arbeiten entweder vollendet oder zum wenigsten versteigert, resp. per Regie verdinggabt sind, ausgehändigt werden.

Die Bescheinigung der Baubeamten soll nicht nur die Ausführung der subsidirten Arbeiten auf allgemeine Weise angeben, sondern hat sich über die Verwendung eines jeden Subside insbesondere auszusprechen.

Ich mache die Gemeindeverwaltungen darauf

**Délivrance des subsides accordés dans l'intérêt de la voirie vicinale pour 1876.**

Plusieurs administrations communales m'ont demandé la délivrance des subsides accordés à leurs communes dans l'intérêt de la voirie vicinale, par mon arrêté du 29 septembre dernier, pour l'exercice 1876. Elles n'ont cependant accompagné ces demandes des attestations constatant que les subsides dont on demandait la délivrance ont été employés à la destination en vue de laquelle ils ont été alloués.

Je dois donc leur rappeler qu'aux termes de l'art. 2 de mon arrêté prérappelé du 29 septembre 1876 (Memorial, p. 589), les mandats de paiement ne seront délivrés aux administrations communales que sur leur demande et sur une attestation des agents de l'administration des chemins vicinaux de leur ressort, par laquelle ceux-ci certifieront, sous leur responsabilité, que les travaux subsidiés sont exécutés ou qu'au moins ils ont été adjugés ou relaissés en régie.

L'attestation des agents des travaux publics n'énoncera pas, d'une manière générale, que les travaux subsidiés ont été exécutés, mais elle devra s'expliquer sur l'emploi de chaque subside en particulier.

Je préviens les administrations communales

aufmerksam, daß ihren Gesuchen um Verabfolgung der Subside keine Folge wird gegeben werden, wenn letztere nicht von genannter Bescheinigung begleitet sind.

Luxemburg den 28. December 1876.

Der General-Director des Innern,  
N. SALENTINY.

**Bekanntmachung. — Wohnsitz.**

Durch Königl.-Großh. Beschlüsse vom 19. December c. ist den H. Philipp Glesener aus Wiltz, und Peter Jakob Friederich aus Doncols, die durch Art. 21 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erlaubnis zur Rückkehr ins Großherzogthum bewilligt worden.

Luxemburg den 16. December 1876.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Rundschreiben, betreffend die in den Gemeinde-Ausgabenfonds fürs Jahr 1877 zu leistenden Einzahlungen.**

Die gegenwärtigem Rundschreiben angefügte Nachweisung gibt die von den Gemeinden des Großherzogthums fürs Jahr 1877 in den Gemeinde-Ausgabenfonds einzuzahlenden Beträge an.

Die Gemeindeverwaltungen werden hiermit ersucht, die ihren respectiven Gemeinden zugewiesenen Beträge während des ersten Quartals nächstkünftigen Jahres beim Einnehmer der directen Steuern ihres Ressorts einzahlen zu lassen.

Die Quittungen über diese Einzahlungen werden sie den H. Districtscommissären einsenden, welche dieselben, nachdem sie darüber gemäß Art. 118 Nr. 19 des Gemeindegesetzes vom 24. Februar 1843 Decharge ertheilt haben, an mich werden gelangen lassen, nebst Anfügung einer Nachweisung in duplo, wovon ein Exemplar mit der Empfangsbefcheinigung zurückgeschickt wird.

Die Quittung der Stadt Luxemburg ist direct an mich einzuschicken.

Luxemburg den 23. December 1876.

Der General-Director des Innern,

1 5

qu'il ne sera donné aucune suite aux demandes en délivrance de subsides, qui ne seraient pas accompagnées de l'attestation prérappelée.

Luxembourg, le 28 décembre 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.

**Avis. — Domicile.**

Par arrêtés royaux grand-ducaux du 19 décembre courant, MM. Philippe Glesener de Wiltz, et Pierre-Jacques Friederich de Doncols, ont obtenu la permission prévue par l'art. 21 du Code civil de rentrer dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 16 décembre 1876.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Circulaire relative aux versements à faire pour le fonds de dépenses communales pendant l'exercice 1877.**

L'état qui fait suite à la présente circulaire indique les sommes à verser par les communes du Grand-Duché pour l'alimentation du fonds de dépenses communales pendant l'exercice 1877.

Les administrations communales sont invitées à verser les sommes assignées à leurs communes respectives, pendant le premier trimestre 1877, chez le receveur des contributions directes, au bureau duquel elles ressortissent.

Elles adresseront ensuite les quittances de ces versements à MM. les commissaires de district qui, après en avoir donné décharge, conformément à l'art. 118, N° 19 de la loi communale du 24 février 1843, me les transmettront accompagnées d'un relevé en double, dont un exemplaire leur sera renvoyé, muni du certificat de réception.

La quittance de la ville de Luxembourg me sera adressée directement.

Luxembourg, le 23 décembre 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.

Noms des communes.	S o m m e s à payer.		Noms des communes.	S o m m e s à payer.	
	fr.	ct.		fr.	ct.
Luxembourg (ville).....	8000	»	Septfontaines.....	400	»
<b>District de Luxembourg.</b>			Steinfort.....	»	»
Bascharage.....	»	»	Steinsel.....	1500	»
Berg.....	400	»	Strassen.....	600	»
Bertrange.....	600	»	Tuntange.....	»	»
Bettembourg.....	»	»	Walferdange.....	200	»
Bissen.....	700	»	Weiler-la-tour.....	»	»
Bœvange.....	600	»			
Clemency.....	»	»	<b>District de Diekirch.</b>		
Contern.....	300	»	Atscheid.....	»	»
Differdange.....	800	»	Arsdorf.....	1500	»
Dippach.....	200	»	Asselborn.....	100	»
Dudelange.....	600	»	Basbellain.....	500	»
Eich.....	2500	»	Bastendorf.....	1500	»
Esch-sur-l'Alzette.....	1000	»	Beckerich.....	»	»
Fischbach.....	»	»	Bettborn.....	»	»
Frisange.....	»	»	Bettendorf.....	1500	»
Garnich.....	300	»	Bigonville.....	100	»
Hamm.....	100	»	Bœvange.....	200	»
Heffingen.....	500	»	Boulaide.....	300	»
Hesperange.....	1500	»	Bourscheid.....	1000	»
Hobscheid.....	»	»	Clerveaux.....	1600	»
Hollerich.....	3500	»	Consthum.....	300	»
Kayl.....	1000	»	Diekirch.....	3500	»
Kehlen.....	1500	»	Ell.....	600	»
Koerich.....	»	»	Ermsdorf.....	800	»
Kopstal.....	»	»	Erpeldange.....	»	»
Larochette.....	600	»	Esch-sur-Sûre.....	300	»
Leudelange.....	400	»	Eschweiler.....	400	»
Lintgen.....	»	»	Ettelbruck.....	3500	»
Lorentzweiler.....	1200	»	Feulen.....	400	»
Mamer.....	1200	»	Folschette.....	1500	»
Mersch.....	3000	»	Fouhren.....	200	»
Mondercange.....	200	»	Goesdorf.....	1000	»
Niederanven.....	1200	»	Grosbous.....	»	»
Nomern.....	400	»	Hachiville.....	»	»
Pétange.....	400	»	Harlange.....	1500	»
Reckange.....	100	»	Heiderscheid.....	1000	»
Röser.....	600	»	Heinerscheid.....	1000	»
Rollingergrund.....	200	»	Hoscheid.....	600	»
Sandweiler.....	»	»	Hosingen.....	1000	»
Sanem.....	100	»	Mecher.....	1000	»
Schifflange.....	600	»	Medernach.....	»	»
Schuttrange.....	»	»	Merzig.....	»	»
			Munshausen.....	1000	»

	fr.	ct.		fr.	ct.
Neunhausen.....	»	»	Biver.....	»	»
Oberwampach.....	500	»	Bous.....	300	»
Perlé.....	400	»	Barmerange.....	»	»
Putscheid.....	400	»	Consdorf.....	300	»
Redange.....	»	»	Dalheim.....	300	»
Reisdorf.....	»	»	Echternach.....	1000	»
Säul.....	600	»	Flaxweiler.....	100	»
Schieren.....	»	»	Grevenmacher.....	1200	»
Useldange.....	200	»	Junglinster.....	500	»
Vianden.....	300	»	Lenningen.....	100	»
Vichten.....	800	»	Manternach.....	100	»
Wahl.....	800	»	Mertert.....	600	»
Weiswampach.....	500	»	Mompach.....	1200	»
Wiltz.....	1000	»	Mondorf.....	1000	»
Wiltwerwiltz.....	100	»	Remerschen.....	»	»
Winseler.....	300	»	Remich.....	100	»
<b>District de Grevenmacher.</b>			Rodenbourg.....	100	»
Beaufort.....	800	»	Rosport.....	800	»
Bech.....	500	»	Stadtbredimus.....	200	»
Berdorf.....	100	»	Waldbillig.....	100	»
Betzdorf.....	600	»	Waldbredimus.....	400	»
			Wellenstein.....	100	»
			Wormeldange.....	900	»

Luxembourg, le 23 décembre 1876.

*Le Directeur général de l'intérieur,*

N. SALENTINY.

**Beschluß vom 26. December 1876, betreffend die Classirung mehrerer Gemeindewege.**

Der General-Director des Innern;  
Nach Einsicht der Anträge der Cantonal-Versammlungen in Gemeindewegeangelegenheiten von 1875 und 1876;

Nach Einsicht des Art. 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1843;

Beschließt:

**Art. 1.** Die in beigehendem Verzeichnisse, als Fortsetzung der bereits vorangehenden bezeichneten Wege sind zu Wegen erster Classe erhoben.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß nebst erwähntem Verzeichnisse soll durchs „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg den 26. December 1876.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentiny.

**Arrêté du 26 décembre 1876, concernant le classement de différents chemins vicinaux.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les propositions des assemblées cantonales en matière de chemins vicinaux, de 1875 et 1876;

Vu l'art. 11 de la loi du 12 juillet 1843;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les chemins indiqués à l'état ci-après, lequel formera suite à ceux déjà publiés, sont déclarés chemins vicinaux de 1<sup>re</sup> classe.

**Art. 2.** Le présent arrêté et l'état prémentionné seront publiés par la voie du *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 décembre 1876.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
N. SALENTINY.

*État des chemins déclarés de 1<sup>re</sup> classe par l'arrêté du 26 décembre 1876.*

N <sup>o</sup> d'ordre des chemins.	Désignation des chemins.	Point de départ.	Points intermédiaires.	Point d'arrivée.	Communes traversées par le chemin.
219	Des bains de Mondorf au chemin de 1 <sup>re</sup> classe N <sup>o</sup> 77 de Mondorf à Remich.	Chemin de grande communication de la route des Trois - Cantons aux bains de Mondorf.	Ferme de Daundorf.	Chemin de 1 <sup>re</sup> classe de Remich à Mondorf.	Mondorf.
220	d'Oberdonven à Gostingen et Canach.	Oberdonven.	Ruisseau dit Weissbour, chemin de grande communication de Lorentzweiler à Wormeldange, Gostingen.	Canach.	Flaxweiler. Wormeldange. Lenningen.
221	d'Ahn à Niederdonven et au chemin de grande communication de Lorentzweiler à Wormeldange.	Route de Grevenmacher à Remich (chemin de halage).	Ahn, Niederdonven, Beisenacker.	Chemin de grande communication de Lorentzweiler à Wormeldange en aval du ruisseau dit Weissbach.	Wormeldange. Flaxweiler.
220	De Beaufort à la gare de Reisdorf.	Chemin de 1 <sup>re</sup> classe N <sup>o</sup> 55 de Diekirch à Echternach, à 900 mètres en avant de Beaufort au lieu dit bei der Kapelle.	Maisons isolées au lieu dit «auf der Obersten Heid», maison Lucas à côté de Bigelbach, village de Reisdorf.	Route de l'État d'Echternach à Diekirch et gare de Reisdorf.	Beaufort. Reisdorf.

Luxembourg, le 26 décembre 1876.

*Le Directeur général de l'intérieur.*

N. SALENTIN.

Relevé des subsides accordés par arrêté du Directeur général de la justice du 29 décembre 1876, sur le crédit N° 121 du budget de 1876, aux communes ci-après dénommées pour travaux à faire dans l'intérêt de la salubrité publique.

Communes.	DESTINATION DES SUBSIDES.	Montant.
<i>District de Luxembourg.</i>		
Bœvange.	Établissement d'une conduite d'eau à Bœvange . . . . .	250
Eich.	Construction de revers pavés à Dommeldange . . . . .	200
Frisange.	id. id. à Aspelt. . . . .	150
Hollerich.	id. id. à Cessingen . . . . .	100
id.	id. id. à Merl . . . . .	100
Kopstal.	Restauration du puits communal Stefesbour . . . . .	50
Larochette.	Curage de l'Ernz et de la Scherbach . . . . .	500
Mondercange.	Construction de revers pavés à Mondercange . . . . .	100
id.	Construction d'un mur de soutènement du cimetière à Bergem . . . . .	100
Reckange.	Construction de revers pavés à Limpach . . . . .	100
Sanem.	id. id. à Sanem . . . . .	100
Schuttrange.	id. id. à Schrassig . . . . .	100
Weiler-la-Tour.	id. id. à Weiler-la-Tour. . . . .	100
<i>District de Diekirch.</i>		
Grosbous.	Construction de revers pavés à Dellen. . . . .	100
Bourscheid.	id. id. à Michelau. . . . .	100
id.	id. id. à Welscheid . . . . .	100
Erpeldange.	id. id. à Erpeldange . . . . .	75
Basbellain.	Établissement d'une fontaine publique à Drincklange . . . . .	150
id.	Établissement d'une conduite d'eau à Hautbellain . . . . .	300
Bœvange.	Établissement d'une conduite d'eau à Troine. . . . .	200
Folschette.	Établissement d'une fontaine publique à Schwidelbruch . . . . .	100
id.	id. id. à Folschette. . . . .	100
Oberwampach.	Déplacement de la fontaine publique à Brachtenbach . . . . .	100
Heinerscheid.	Entier achèvement du lavoir public à Hupperdange . . . . .	100
Vichten.	Établissement de latrines à Michelbouch. . . . .	100
<i>District de Grevenmacher.</i>		
Flaxweiler.	Agrandissement du cimetière de Niederdonven . . . . .	300
id.	Travaux d'assainissement dans la traversée de Niederdonven . . . . .	100
id.	Construction de revers pavés dans la traversée de Gostingen . . . . .	100
id.	Canalisation du ruisseau vis-à-vis de la maison d'école de Flaxweiler . . . . .	100
Junglinster.	Mise en état de la fontaine publique de Gonderange et revers pavés . . . . .	200
Mertert.	Construction de revers pavés dans l'intérieur de Mertert . . . . .	75
Rodenbourg.	Canalisation du ruisseau dans l'intérieur de Rodenbourg . . . . .	300
id.	Revers pavés dans l'intérieur d'Eschweiler. . . . .	100
Wormeldange.	Revers pavés dans toutes les sections . . . . .	150
Grevenmacher.	Pavage de la rue dite Stoudt et de la rue St. Catherine. . . . .	250



Bous.	Revers pavés dans la traversée de Rolling-Assel . . . . .	75
Wellenstein.	id. id. de Bech . . . . .	75
Waldbredimus.	id. Id. de Trintange . . . . .	75
Lenningen.	Id. id. de Canach . . . . .	75
Stadtbredimus.	id. id. de Greiveldange . . . . .	100
Remerschen.	Établissement d'une conduite d'eau à Remerschen . . . . .	300
Remich.	Déplacement du cimetière de Remich . . . . .	100
id.	Restauration de la fontaine publique de Remich. . . . .	100
id.	Construction d'une gargouille pour la conduite d'eau au dessous du pavé. . . . .	100

Luxembourg, le 29 décembre 1876.

*Le Directeur général de la justice,*  
PAUL EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Verschollenheit.**

Ein gewisser Nikolaus Weber, geboren zu Remerschen am 27. Juni 1837, daselbst wohnhaft, hat am 16. laufenden Monats seine Wohnung verlassen, und ist seither verschollen.

Da derselbe seit einiger Zeit in Trübsinn verfallen war, so ist zu vermuthen, daß ihm ein Unfall zugestoßen.

Diejenigen, welche etwa Auskunft hierüber zu geben vermöchten, sind gebeten solches der Communal-Verwaltung von Remerschen mitzutheilen.

Hier das Signalement des Nikolaus Weber. Groß: 1 M. 560, Haare und Augenbraunen dunkelblond, Stirn breit und kahl; Nase spitz, Mund breit, Kinn rund, Gesicht mager, Gesichtsfarbe blaß.

Er trug nachbezeichnete Kleidungsstücke:

Eine braune wollene Arbeitsjacke und Hosen desgleichen, rindsleberne mit Nägeln beschlagene Schuhe, ein leinenes Hemd mit den Initialen N. W.

Luxemburg den 28. December 1876.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Avis. — Police.**

Le nommé Nicolas Weber, né à Remerschen le 27 juin 1837 et demeurant au même lieu, a quitté son domicile depuis le 16 de ce mois, sans que l'on ait eu de ses nouvelles depuis lors.

Comme depuis un certain temps il avait donné des signes d'hypocondrie, il est à présumer qu'il lui est arrivé malheur.

Les personnes qui pourront donner des renseignements à ce sujet, sont priées de les adresser à l'administration communale de Remerschen.

Voici le signalement de Nicolas Weber. Taille 1<sup>m</sup> 560, cheveux et sourcils blonds foncés, front large et chauve, nez pointu, bouche large, menton rond, visage maigre, teint pâle.

Il portait les vêtements suivants:

Un veston de travail et un pantalon en laine brune, des souliers en cuir de bœuf et garnis de clous, sa chemise en toile était marquée des initiales N. W.

Luxembourg, le 28 décembre 1876.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul Eyschen.